NEWSLETTER 2/2013
PARTNERSTWO-ODRA

Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych

be Berlin

Spis treści:

- Wstęp
- Aktualności z regionów
- Aktualne działania w ramach współpracy administracyjnej
- Temat wydania: gospodarka cyfrowa – współpraca branży ICT między Polską a Berlinem
- Co nowego w projektach
- Przegląd terminów
- Strefa partnerstwa
- Impressum

+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Polska i Berlin: Podpisanie umowy o wspólnym finansowaniu technologii optycznych

Próżniowe pokrywanie substratu w aparaturze utwardzającej

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju (NCBiR), agencja wykonawcza polskiego Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego, oraz Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych kraju związkowego Berlina podpisały w dniu 20 sierpnia br. umowę o współpracy. Umożliwi ona wspólne finansowanie projektów naukowych i rozwojowych z dziedziny technologii optycznych. Ponieważ branża technologii optycznych w Polsce skupiona jest w zasadzie w Warszawie i wokół niej, w pierwszej linii ze współpracy korzyści czerpać będą regiony stołeczne.

Umowa stanowi kamień milowy w staraniach o wspólne mechanizmy wsparcia dla kooperacji w zakresie technologii między instytucjami badawczymi i MŚP po obu stronach granicy. Podczas gdy Berlin wspiera planowo połączenie partnerów z Berlina i Mazowsza w dziedzinie optyki w ramach projektu PHOENIX ze środków EFRR, na poziomie regionalnym w Polsce do tej pory nie było takiej możliwości.

Określona w umowie współpraca może zostać rozszerzona także na inne dziedziny technologiczne, takie jak elektromobilność, ICT i design/gospodarka kreatywna, w drodze uzupełniających ustaleń między klastrami innowacyjnymi z Polski i Berlina.

Kontakt:
Barbara Staib | barbara.staib@senwtf.berlin.de

+++ WSTĘP +++

Inteligentne miasto: rynkowe szanse dla przedsiębiorstw IT

Drogie Czytelniczki, drodzy Czytelnicy!

Europejskie magiczne słowa na najbliższe lata to „inteligentne rozwiązania“. Regionalna polityka gospodarcza ma stawiać na „inteligentne specjalizacje“, „inteligentne miasta“ mają oferować obywatelom zrównoważoną jakość życia, nasza infrastruktura ma być „inteligentnie“ dostosowana i zdolna do komunikowania. W najbliższych latach będziemy w zawrotnym tempie konfrontowani z technologicznymi nowinkami i rozwiązaniami, które mają uczynić nasze życie codzienne wydajniejszym, zaś zasoby wykorzystywane mają być w sposób bardziej zorientowany na przyszłość.

Teleinformatyka (ICT) odgrywa przy tym istotną rolę. Dla tego wydania biuletynu wybraliśmy właśnie ten temat, ponieważ region stołeczny Berlin-Brandenburgia jest liderem tej branży w Niemczech i w tym roku nawiązał współpracę z ważnymi polskimi klastrami IT.

Dla berlińskich przedsiębiorstw IT Polska może stać się po sąsiedzku ważnym partnerem współpracy i mam nadzieję, że lektura tego wydania porwie Państwa chociażby na chwilę w tę podróż.

Z serdecznymi pozdrowieniami

Państwa

Barbara Staib
Referat ds. Stosunków Zagranicznych, Targów i Polityki Europejskiej
Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych

Inwestujemy w przyszłość
Administracja sieci Partnerstwa Odry finansowana jest ze środków Kraju Berlin oraz Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

EFRE ...Aufschwung durch Europa!

ODER-PARTNERSCHAFT PARTNERSTWO-ODRA

Bilet EURO-NYSA nagrodzony

Bilet EURO-NYSA jest jednym z pięciu laureatów konkursu na modelowy projekt współpracy polsko-niemieckiej. Sekretarz Stanu Rainer Bomba (Federalne Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast) i wiceminister Marceli Niezgoda (Ministerstwo Rozwoju Regionalnego RP) wręczyli w trakcie uroczystości 21 maja w Berlinie nagrody przedstawicielom pięciu zwycięskich projektów drugiej edycji konkursu.

Sekretarz Stanu R. Bomba wręcza przedstawicielom projektu „Europejski Związek Parków Łużyckich" nagrody

Pasażer posiadający bilet EURO-NYSA może korzystać z kolei i autobusów w transgranicznym obszarze zamieszkiwanym łącznie przez ponad milion mieszkańców w Polsce, Niemczech i Czechach. Aktualnie trójnarodowa oferta taryfowa obowiązuje na 677 liniach komunikacji publicznej, obsługiwanych przez 26 przedsiębiorstw publicznego transportu zbiorowego z trzech krajów. Prowadziła do tego długa droga: już wraz z rozszerzeniem Unii Europejskiej w maju 2004 r. Celowy Związek Komunikacyjny Górnych Łużyc i Dolnego Śląska (ZVON) wprowadził bilet EURO-NYSA jako ponadgraniczną ofertę taryfową i rozbudowywał ją stopniowo we współpracy z polskimi i czeskimi partnerami. W Europie istnieją zaledwie cztery euroregiony, w których funkcjonuje tego rodzaju trójnarodowa oferta taryfowa. Bilet EURO-NYSA jest przy tym jedynym przykładem, w którym partnerami są dwa nowe kraje członkowskie UE. W tym roku ZVON dąży do dalszego rozwoju ponadgranicznego publicznego transportu zbiorowego i do nadania biletowi EURO-NYSA zmiany jakościowej: dotychczasowa współpraca z partnerami publicznego transportu zbiorowego w Polsce i Czechach, oparta na zasadzie dobrowolności , ma zyskać charakter współpracy instytucjonalnej, a co za tym idzie – wiążącej.

Pałac w Brodach – wspólne dziedzictwo kulturowe

Nagrodzony został również projekt Europejski Związek Parków Łużyckich „Od hrabiego Brühla po księcia Pücklera". Obejmuje on pięć parków z Województwa Lubuskiego, Brandenburgii i Saksonii. Jego celem jest upowszechnienie wspólnego dziedzictwa kulturowego, jego badanie i przygotowanie turystycznej infrastruktury. Spójna kultura regionu Łużyc Dolnych była wielokrotnie niszczona przez wojny i przewroty społeczne. W wyniku tego kulturowa spuścizna hrabiego Henryka von Brühl i księcia Hermanna Pücklera-Muskau, dwóch współkształtujących tożsamość Łużyc osobistości, podzielona jest pomiędzy dwa państwa, zaś po niemieckiej stronie pomiędzy dwa kraje związkowe: Saksonię i Brandenburgię. Teraz ma powstać wspólna strategia marketingowa, która ma na celu zwiększenie zainteresowania wymienionymi parkami i wspólnym krajobrazem kulturowym.

Kontakt: Christian Gering | christian.gering@iu-info.de
Dalsze informacje:
www.kooperacja-bez-granic.pl/pl/strona-startowa/konkurs-20122013.html

Ziemia Lubuska: porozumienie o współpracy nad rozwojem energetyki pogranicza polsko-niemieckiego

Euroregion Sprewa-Nysa-Bóbr i Lubuskie Towarzystwo na Rzecz Rozwoju Energetyki podpisały w dniu 24 maja br. porozumienie o współpracy w zakresie energetyki wzdłuż polsko-niemieckiej granicy. Jego celem jest wzajemna pomoc w sporządzaniu dokumentów dotyczących wspólnego rozwoju energetyki w regionie przygranicznym.

W chwili obecnej przygotowuje się połączenie sieci ciepłownictwa przedsiębiorstwa komunalnego we Frankfurcie n. Odrą i słubickiego dostawcy ciepła SEC. Od stycznia 2015 r., wg informacji niemieckiego przedsiębiorstwa, elektrociepłownia Frankfurt w okresie między wrześniem a majem ma dostarczać ciepło do Słubic, zaś od maja do września Frankfurt będzie pobierał ciepło ze Słubic. To przedsięwzięcie wymaga nie tylko przygotowania infrastruktury, dla powstania której trwają obecnie urzędowe uzgodnienia oraz toczy się postępowanie w sprawie wydania zezwoleń. Trzeba było także rozwiązać kwestie dot. różnie uregulowanych warunków ramowych oraz różnego poziomu cen energii w obu krajach.

Elektrociepłownia przedsiębiorstwa komunalnego Frankfurt nad Odrą

Dalsze informacje:
www.lubuskaenergetyka.pl/index.php/item/123-porozumienie-energetykow-z-euroregionem

+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Brandenburgia prowadzi na facebooku marketing rekomendacji w języku polskim

Szczególną popularnością wśród polskich turystów w Brandenburgii cieszą się termy, drogi rowerowe, zakupy i turystyka wodna

Polskie konto brandenburskiej spółki marketingu turystycznego TMB na facebooku liczy po upływie pół roku od startu ponad 1000 fanów. Na stronie „Odkryj Brandenburgię" firma TMB prowadzi w Polsce marketing rekomendacji. To właśnie polscy goście zarezerwowali w Brandenburgii największą ilość noclegów i dlatego polski rynek ma dla tego kraju związkowego znaczenie strategiczne. Wielu z ponad ośmiu milionów użytkowników facebooka w Polsce odwiedziło już Brandenburgię. W stymulowaniu rekomendacji poprzez ten właśnie kanał firma TMB dostrzega duży potencjał.

Cały szereg polskojęzycznych współpracowników brandenburskiej gospodarki turystycznej udziela na facebooku informacji z pierwszej ręki na temat turystycznej pracy w Brandenburgii i daje osobiste wskazówki. Są wśród nich: Aneta Szczęśniewicz z Towarzystwa Turystycznego Frankfurt n. Odrą, Michał Rydz odpowiedzialny za marketing w Parku Filmowym „Filmpark Babelsberg", Hanna Nischan reprezentująca Krajową Wystawę Ogrodową w Prenzlau oraz Jola Tenner-Imbierska – specjalistka w sprawach Cottbus i Szprewaldu. „Duża przydatność dla odwiedzających stronę leży w bezpośrednim feedbecku. Na postawione konkretne pytania dot. dróg rowerowych fani polecają innym fanom trasy", wyjaśnia Martin Fannemann, dyrektor marketingu zagranicznego TMB. Dużą popularnością cieszy się zdaniem Fannemanna galeria „Ty w Brandenburgii". W czasie prezentacji TMB na targach w Polsce na tle zdjęć Brandenburgii fotografuje się gości odwiedzających stoisko. Obecnie TMB przygotowuje akcję mającą na celu nagrodzenie największych i najbardziej aktywnych fanów, w ramach której otrzymają oni bilety na różne atrakcje i zostaną poproszeni o napisanie o tym w postach.

Kontakt: Martin Fennemann | martin.fennemann@reiseland-brandenburg.de
Dalsze informacje: www.facebook.com/odkryjbrandenburgie

Infomobil „Polski Express" zachęca do poznania języka i kultury polskiej

Jeszcze w tym roku ma ruszyć infomobil „Polski Express". Jeżdżąc od szkoły do szkoły przez graniczące z Polską kraje związkowe i prezentując w ciekawy sposób język i kulturę sąsiadów ma on zachęcić do nauki języka polskiego. Wg aktualnych danych tylko 5.000 uczniów i uczennic w Niemczech uczy się obecnie języka polskiego. Dzięki akcji „Polski Express" liczba ta ma istotnie wzrosnąć. Eksperci badający rynek pracy wskazują z naciskiem, że przezwyciężenie bariery językowej jest jednym z podstawowych warunków funkcjonowania ponadgranicznego rynku pracy. Dla małych i średnich przedsiębiorstw w rejonie przygranicznym znajomość języka polskiego i kultury jest kluczem do wejścia na polski rynek.
Projekt „Polski Express" opracowało Towarzystwo Polskie-Niemieckie Brandenburgii (DPG Brandenburg) i pedagodzy z obu krajów. „Dla gospodarczego rozwoju polsko-niemieckiego regionu przygranicznego jest bardzo ważne, żeby mieszkańcy postrzegali go jako wspólną ojczyznę, z którą mogą się identyfikować. Tylko wtedy ludzie będą się

„Polski Express" ma wzbudzić wśród niemieckich uczniów zainteresowanie polskim językiem i kulturą

angażować w rozwiązywanie często kompleksowych, gospodarczych i społecznych problemów", mówi Martin Kujawa, przewodniczący DPG. „Polski Express", poprzez upowszechnianie polskiego języka i kultury, ma się do tego przyczynić".

Od trzech lat ten sam cel przyświeca niemieckiemu mobilowi, popularyzującemu naukę języka niemieckiego w Polsce w ramach projektu „Deutsch-Wagen-Tour". Wzorem dla projektu „Polski Express" są „France-Mobil" i „Deutsch-Mobil", działające we francusko-niemieckim regionie przygranicznym.

Kontakt: Martin Kujawa | martin.kujawa@dpg-brandenburg.de
Dalsze informacje: www.dpg-brandenburg.de/de/tags/polski-express

+++ AKTUALNOŚCI Z REGIONÓW +++

Zmiany demograficzne: Nagroda dla Odrzańskiej Rady Młodzieży

Odrzańska Rada Młodzieży: Kreatywność i świeże pomysły przeciwko emigracji młodych ludzi

Sekretarz Stanu Brandenburgii Albrecht Gerber odznaczył w czerwcu Odrzańską Radę Młodzeży jako przykład projektu demograficznego miesiąca. Tym samym po raz pierwszy uhonorowano projekt polsko-niemiecki. Zmiany demograficzne stają się w różnych aspektach coraz ważniejszym tematem we współpracy między Polską a Niemcami i w poszukiwaniu wspólnych rozwiązań. Oba kraje walczą z coraz mniejszym przyrostem naturalnym, ludzie stają się coraz starsi. Jednym z istotniejszych aspektów przemian demograficznych na słabo zaludnionych polsko-niemieckich terenach przygranicznych jest emigracja młodych ludzi. Właśnie dlatego inicjatywa zaangażowanych młodych ludzi, którzy przyczyniają się do rozwoju swoich miejscowości, tak jak Odrzańska Rada Młodzeży, jest szczególnie cenna. Tworzy ją 24 młodych ludzi z Seelow, Letschin, Kostrzyna i Boleszkowic, którzy w swoich gminach i powiatach reprezentują interesy rówieśników, kiedy podejmowane są decyzje dotyczące przyszłości. Do tego typu tematów należą m. in. prawo głosu w polityce regionalnej, lepsza mobilność na wsi (np. poprzez wprowadzenie „autobusu na zawołanie" dla wszystkich) bądź ograniczenia biurokracji w przypadku zakładania polsko-niemieckich firm.

Rada Młodzieży działa szczególnie przy rozwoju innowacyjnych strategii w regionach wiejskich. Region Nadodrzański jest jednym z 21 wybranych regionów, które w ramach projektu MORO – „Regionalnej ochrony warunków bytowych" opracowuje koncepcje na różnorodne tematy związane ze zmianami demograficznymi. Kwestie te dotyczą nie tylko Regionu Nadodrzańskiego, ale również integracji z sąsiednimi regionami w Polsce. Gerber powiedział: „Kreatywność i świeże, często niekonwencjonalne pomysły młodych ludzi są potrzebne, zwłaszcza, gdy chodzi o zmiany demograficzne i idące z nimi w parze przeobrażenia". Młodzież musi mieć możliwość współdziałania, gdyż dotyczy to również jej interesów. Odrzańska Rada Młodzieży pokazała wzorcowo, jak to uczestnictwo może wyglądać.

Dalsze informacje:
www.demografie.brandenburg.de | www.oderjugendrat.eu

+++ AKTUALNE DZIAŁANIA W RAMACH WSPÓŁPRACY ADMINISTRACYJNEJ +++

Spotkanie ambasadora RP w Niemczech dr Jerzego Margańskiego z Sekretarz Stanu Hellą Dunger-Löper

W dniu 9 lipca br. w Ambasadzie RP w Berlinie odbyło się pierwsze spotkanie nowego ambasadora RP dr Jerzego Margańskiego z Sekretarz Stanu Hellą Dunger-Löper. Służyło ono wzajemnemu poznaniu i rozmowie, w szczególności o wspólnych kwestiach, takich jak współpraca w ramach Partnerstwa-Odra oraz innych możliwościach kooperacji, przede wszystkim w dziedzinie kultury i edukacji. Ambasador Margański podkreślił silne zainteresowanie polskiego rządu przyspieszeniem rozbudowy ponadgranicznych połączeń kolejowych.

Ponadto ambasador zwrócił również uwagę na różnorodne, czasami wieloletnie formy współpracy regionalnej i lokalnej, w szczególności w dziedzinie kultury. W trakcie rozmowy uzgodniono, iż wspólnie z odpowiednimi pracownikami Ambasady RP omówione zostaną kwestie, czy i w jaki sposób administracja rządowa może dodatkowo wesprzeć tę współpracę, na przykład w związku z obchodami „Europejskiej Stolicy Kultury 2016" we Wrocławiu czy też „international sailship rallye" w Szczecinie.

Hella Dunger-Löper

Dr Jerzy Margański

21 czerwca br. ambasador odwiedził Szczecin, aby zapoznać się z polsko-niemiecką współpracą w regionie przygranicznym. Sekretarz Stanu Dunger-Löper podkreśliła, że cieszy się z tak dużego zainteresowania ambasadora ponadgranicznymi kooperacjami między Polską a Niemcami.

Kontakt:
Johanna Eisenberg | johanna.eisenberg@senatskanzlei.berlin.de

+++ TEMAT WYDANIA: GOSPODARKA CYFROWA – WSPÓŁPRACA BRANŻY ICT MIĘDZY POLSKĄ A BERLINEM +++

Polska, jako państwo partnerskie tegorocznego CEBITu, zaprezentowała się jako ambitny rynek ICT. Niemiecki Związek Branży ICT, BITKOM, ogłosił wraz z Polskimi Izbami IZTECH, PIIT i KIGEIT wspólny polsko-niemiecki rok ICT. Ma on na celu wsparcie kontaktów polskiej i niemieckiej branży ICT. Także z punktu widzenia niemieckiego regionu stołecznego polskie podmioty ICT są obiecującym partnerem kooperacyjnym. Kolejne strony poświęcone są warunkom i perspektywom projektów kooperacyjnych między Polską a Berlinem/Brandenburgią.

Polskie społeczeństwo jest młode, z komputerami „za pan brat" i wypuszcza na rynek rocznie wiele tysięcy absolwentów szkół wyższych z kierunków ICT. W międzynarodowych konkursach polscy eksperci IT zajmują od lat najwyższe lokaty. Na całym świecie Polska jest popularną lokalizacją w branży outsourcingu procesów biznesowych (Business Process Outsourcing–BPO). Niektóre z największych przedsiębiorstw ICT mają tu swoje centra badawcze i rozwojowe i zatrudniają około 10.000 wysoko wykwalifikowanych specjalistów. Polski rynek oferuje ponadto wiele możliwości działania. Polski rząd planuje w najbliższych latach zainwestować wiele pieniędzy w digitalizację administracji. Do tego dochodzą inwestycje prywatnych przedsiębiorstw IT– priorytetem są chmury obliczeniowe (Cloud Computing) i aplikacje mobilne. Branża gier odgrywa również ważną rolę – zarówno dla kooperacji przedsiębiorstw, jak i odbiorców końcowych.

Co może zrobić polityka gospodarcza, aby wspierać kontakty i współpracę? Szczególnie ważne są przy tym dwa aspekty. Po pierwsze temat „inteligentnej specjalizacji". Berlin i Brandenburgia wprowadziły ten proces już przed kilkoma laty w ramach strategii innowacyjnej innoBB i mają już pierwsze doświadczenia, które mogłyby wnieść do współpracy z polskimi partnerami. „Inteligentna specjalizacja" zyskuje na znaczeniu także w Polsce. I tak obecnie rząd wypracowuje na okres nowej perspektywy finansowej UE nowy program operacyjny (PO) „Inteligentny Rozwój". Ma on wejście w miejsce dotychczasowego programu operacyjnego „Innowacyjna Gospodarka". Poprzez nowy PO rząd chce ożywić współpracę między nauką a przedsiębiorstwami, a tym samym wspierać innowacje. Finansowany ma być cały proces tworzenia innowacji – od pomysłu do umieszczenia produktu na rynku. Rząd wymaga przy tym od województw regionalnej specjalizacji i koncentracji na „mocnych branżach".

Innym ważnym aspektem zagadnienia, w jaki sposób przekształcić wyniki badań naukowych w nośne modele handlowe, jest finansowanie innowacji w małych i średnich przedsiębiorstwach (MŚP). Innowacje oznaczają ryzyko, dlatego szczególnie małe przedsiębiorstwa mają często trudności z uzyskaniem pomocy finansowej ze strony banków. W ramach projektu INTERREG-IV-B JOSEFIN Berliński Bank Inwestycyjny IBB rozwinął w tym celu produkt „Berlin Kredit Innovativ". Teraz także w Polsce program poręczenia kredytowego dla MŚP ma zaradzić temu problemowi. Europejski Fundusz Inwestycyjny poręcza przy tym kredyty bankowe dla innowacyjnych MŚP, tak więc w przypadku braku możliwości spłaty kredytu bank odzyska część pożyczonej sumy. Program obowiązuje od lipca 2013 do 2015 i ma przyczynić się do przetrwania okresu przejściowego między kolejnymi perspektywami finansowymi UE.

Na kolejnych stronach Christian Herzog z firmy Berlin Partner oraz Mariusz Stachnik z Mazowieckiego Klastra ICT wyjaśniają , w jaki sposób partnerzy z Polski i niemieckiego regionu stołecznego mogą odnosić korzyści ze wspólnych projektów kooperacyjnych w dziedzinie ICT. Przedstawimy dwa przedsiębiorstwa, które współpracują ponad granicą polsko-niemiecką i odnoszą sukcesy. Poza tym mogą się Państwo dowiedzieć, jak berliński ekspert ds. gier ocenia szanse na wspólne polsko-niemieckie projekty w branży gier.

„Lukratywny interes, z którego korzyści mogą czerpać obie strony“

Wywiad z Christianem Herzogiem, dyrektorem zakresu działalności w spółce Berlin Partner

Panie Dyrektorze, jakie korzyści ze wzmożonej współpracy w zakresie teleinformatyki (ICT) mogą Pana zdaniem odnosić berlińskie i polskie przedsiębiorstwa?

Dla współpracy w tej dziedzinie między Berlinem a Polską widzę wielką możliwość odniesienia sukcesu. Geograficzna bliskość jest zapewne istotnym czynnikiem, który ułatwia taką wymianę. Region stołeczny jest atrakcyjną lokalizacją dla przedsiębiorstw i instytucji badawczych. Jednym z ważniejszych zasobów polskiej gospodarki ICT są młodzi, kreatywni i wyśmienicie wykształceni programiści, którzy zaliczani są do światowej czołówki. Berlińskie przesiębiorstwa i instytucje oraz ich polscy partnerzy mogą uczyć się wzajemnie od siebie przede wszystkim poprzez wymianę know-how i wymianę wysoko wykwalifikowanych specjalistów. Ale nie tylko poszczególni przekaziciele wiedzy mają korzyści z bilateralnej współpracy. Ekspansje przedsiębiorstw z Polski do Niemiec i odwrotnie są lukratywnym interesem, z którego korzyści mogą czerpać obie strony.

Jakie tematy z obszaru ICT są Pana zdaniem szczególnie obiecujące dla współpracy z polskimi podmiotami?

Jest cały szereg tematów, które są interesujące w kontekście bilateralnym. Jednym z nich jest z pewnością rynek gier. Przemysł gier wykazuje zarówno w Berlinie, jak i w Polsce silne tendencje wzrostowe. Polskie firmy produkujące gry osiągają na światową skalę wielkie sukcesy i opracowują gry, które są coraz częściej doceniane na arenie międzynarodowej. Dynamiczny technologiczny i kreatywny rozwój wpływa pozytywnie na gospodarczy rozwój obu lokalizacji.

W ramach projektu „Berlin meets Poland: kontakty branży IT z Berlina i Polski“ (www.oder-partnerschaft.eu/ikt.php) chcemy podjąć ten pozytywny rozwój i wykorzystać powstałe synergie i kreatywność młodych programistów w obu krajach jako możliwość tworzenia wartości. Przemysł gier zarówno w Berlinie, jak i w Polsce, jest kształtowany przez wiele małych przedsiębiorstw. Aby ułatwić rozwój wzajemnych stosunków gospodarczych, chcielibyśmy poprzez ten projekt planowo wspierać te kontakty. Temu celowi ma służyć także jesienna podróż przedsiębiorców, nad którą obecnie pracujemy (str. 11).

Czy temat „Inteligentnych rozwiązań“ jest również interesujący dla innych obszarów współpracy z Polską?

Zbliżające się otwarcie rynku świadczeń zdrowotnych jesienią tego roku jest dobrą okazją do zastanowienia się nad możliwościami współpracy w dziedzinie eHealth. Tak Niemcy jak i Polska stoją przed wyzwaniami związanymi ze starzeniem się społeczeństwa i brakiem lekarzy na terenach wiejskich. Tu np. można by najpierw rozwinąć wspólne koncepcje ponadgranicznej opieki nad pacjentami. Gospodarka zdrowotna jest jedną z rosnących i przyszłościowych branż regionu stołecznego Berlina-Brandenburgii. W zakresie eHealth widzimy duży potencjał dla innowacji opartych na ICT. Jestem głęboko przekonany, że technologie ICT będą w przyszłości pomagały zdiagnozować chorobę i ją leczyć. Ale również będą odgrywały ważną rolę w profilaktyce i w pielęgnacji. Dlatego jesteśmy bardzo zainteresowani wysondowaniem możliwości wspólnych projektów z polskimi partnerami.

W czym Pana zdaniem leżą największe wyzwania?

Ważnym tematem, który w naszej współpracy wymaga dobrego rozwiązania, jest transfer wiedzy. Jaka wiedza musi być przekazywana, żeby obie strony odniosły korzyści? Myślę, że niemiecka strona może dać dobre impulsy dla badań z dziedziny nauk stosowanych. W Berlinie prowadzi się takie badania w siedmiu instytutach Fraunhofera. Polska natomiast jest ze swoimi 79 instytutami PAN bardzo silnie reprezentowana w podstawowych badaniach naukowych. Połączenie obu kierunków może dać cenne synergie. Także wiedza i wiadomości dot. rynków dla produktów i świadczeń IT w obu krajach mogą być wyjątkowo przydatne dla obu stron. W ten sposób będziemy mogli lansować z powodzeniem wyniki wspólnych badań rozwojowych.

+++ TEMAT WYDANIA: GOSPODARKA CYFROWA – WYWIADY +++

Strategia „win-win“ w stu procentach

Wywiad z Mariuszem Stachnikiem, Prezesem Mazowieckiego Klastra ICT i Multiklastra Masovia

Panie Prezesie, jakie korzyści dla firm z Polski oraz niemieckiego regionu stołecznego oznacza wzmocniona współpraca w dziedzinie ICT?

Niemiecki rynek ICT jest silny, dobrze zorganizowany, znany i ceniony – ma więc pozycję „lidera”. Wszystkie te cechy mogą również oznaczać: mniej dynamiczny i mniej innowacyjny. Polski sektor ICT ma pozycję „challengera“: bardzo dynamicznie rozwijającego się, szybko reagującego na potrzeby rynków lokalnych i międzynarodowych.

Mazowsze i Warszawa dysponują olbrzymim potencjałem innowacyjnym w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych, co stanowi o bardzo wysokiej dynamice rozwoju miasta i regionu. Jednocześnie polskie MŚP mają problemy z tym, aby osiedlić się na rynku UE, m.in. ponieważ polskie firmy i marki nie są kojarzone z dobrą jakością. Warszawskie i mazowieckie firmy są głodne sukcesu, stąd też istnieje duże zapotrzebowanie na współpracę z firmami i instytucjami z Berlina i Brandenburgii.

Zdaniem Mazowieckiego Klastra ICT współpraca pomiędzy polskimi i niemieckimi firmami i instytucjami w stu procentach wpisuje się w model „win-win“ poprzez połączenie niemieckiego doświadczenia i ugruntowanej światowej pozycji z polską innowacyjnością i kreatywnością.

Jakie tematy z obszaru ICT są Pana zdaniem szczególnie obiecujące dla takiej współpracy?

Osią współpracy powinny być wspólne projekty badawczo-naukowe i wdrożeniowe wykorzystujące potencjał obu stron. Zadaniem naszego klastra ICT jest wsparcie MŚP z Mazowsza w nawiązywaniu i realizacji konkretnej współpracy z partnerami w Berlinie i Brandenburgii mającej efekt finansowy. Jesteśmy bardzo zainteresowani powstaniem konsorcjów projektowych w obszarach green energy, creative industry, ICT in agriculture, aerospace, GIS, business system solutions, social innovations.

Nie może zabraknąć przy tym sfery B&R. Naszym zadaniem jest włączenie polskich przedsiębiorców i tworzenie międzynarodowych konsorcjów naukowo-wdrożeniowych. Najważniejszym wyzwaniem polskiej gospodarki w najbliższej perspektywie budżetowej Unii Europejskiej jest wzmocnienie powiązań kooperacyjnych i transfer wiedzy między instytucjami badawczymi a przedsiębiorstwami. Myślę, że moglibyśmy wykorzystać w tym względzie doświadczenia strony niemieckiej.

Berlin i Brandenburgia przyznały wysoki priorytet strategicznemu rozwojowi przemysłu kreatywnego w ramach strategii innowacji innoBB i dokonały istotnych osiągnięć. Jednakże i osiągnięcia polskich firm są wyjątkowe w tym obszarze. Polski przemysł gier ma bardzo dużo do zaoferowania niemieckim partnerom. Jesteśmy zainteresowani współpracą w tej dziedzinie.

Ważne dla nas są także „miękkie“ kwestie, takie jak innowacje społeczne tudzież kapitał społeczny. Klastry są jednym z najbardziej efektywnych narzędzi do budowania i rozwoju kapitału społecznego w obszarze gospodarczym. Doświadczenia Berlina w kwestiach kapitału społecznego i innowacji społecznych są dla nas bardzo inspirujące. Uważam, że wspólne projekty w tej dziedzinie pomogą wywrzeć pozytywny wpływ na jakość powiązań kooperacyjnych polskich przedsiębiorców.

Jakie podstawy należy stworzyć, aby umożliwić tę współpracę?

Istniejące partnerstwa między Berlinem a Warszawą oraz między Brandenburgią i województwem mazowieckim, a także osobiste zaangażowanie Marszałka Adama Struzika oraz Premiera Matthiasa Platzecka w rozwój tej współpracy, to dobry punkt wyjścia. Istnieją już pewne sieci kontaktów w polityce i administracji, które wspomogą te nowe inicjatywy. Myślę, że każdy region potrzebuje pewnego motoru - na Mazowszu Klaster ICT chce podjąć się tej roli. Nasz klaster zrzesza małe i średnie przedsiębiorstwa oraz mikroprzedsiębiorstwa, które mogą bardzo skorzystać ze wsparcia naszego klastra w ramach projektów współpracy. Obecnie w rozmowach z Berlinem i Brandenburgią staramy się zbudować plan współpracy. W jej wyniku powinny zostać zrealizowane całkowicie nowe projekty. Z naszego punktu widzenia ważne jest, aby role zostały jasno określone i współpraca odbywała się w sposób partnerski.

Europejskie przedsiębiorstwo z jedną nogą we Wrocławiu i drugą w Berlinie

Jörg Müller-Kindt

Jörg Müller-Kindt i jego polski partner handlowy Grzegorz Kopij szukali dobrze wykształconych programistów.

Wspólnie założyli w 2006 r. w Berlinie firmę konsultingową IT NetworkedAssets GmbH. Dlatego też zdecydowali się po trzech latach na otwarcie polskiego oddziału we Wrocławiu – NetworkedAssets Sp. z o.o. „Z doświadczenia wiemy, że polskie uniwersytety oferują wyśmienity poziom wykształcenia. Jakość kandydatów jest przeciętnie wyraźnie wyższa niż w Niemczech, są oni lepiej i praktyczniej wykształceni i potrzebują mniej czasu, aby stać się produktywnymi członkami zespołu programistów", mówi Müller-Kindt. Natomiast brakuje im doświadczenia w poruszaniu się w warunkach bardziej rozwiniętych i dojrzałych rynków zachodnich. Można powiedzieć, że pod tym względem polska firma może uczyć się od niemieckiej GmbH.

Obecność przedsiębiorstwa we Wrocławiu ułatwiła nie tylko dostęp do wykwalifikowanego personelu, ale również do polskiego rynku IT. Zaangażowanie w Polsce ma niemniej jednak również ciemne strony. Müller-Kindt wymienia tu wysokie koszty utrzymania, spowodowane przede wszystkim brakiem nowoczesnych pomieszczeń biurowych w przystępnej cenie, a także trudności natury biurokratycznej. Obowiązek dokumentowania wewnętrznych rozliczeń świadczeń jest z powodu braku wiążących wytycznych oraz różnych walut „kompleksowym koszmarem". Mimo to sukces NetworkedAssets wydaje się potwierdzać słuszność decyzji: od początków swojego istnienia przedsiębiorstwo rozrosło się z dwóch do ponad trzydziestu pracowników.

Kontakt:
Lo Voelsen | lv@networkedassets.com

„Tuż za Odrą"

Dr Radomir Grucza

„Tuż obok, tuż za Odrą" – takim sloganem posługuje się polska firma REC Global z Wrocławia, dostarczająca usługi w zakresie inżynierii oprogramowania. Firma została założona w 2007 r. a jej pierwszym pozyskanym wówczas klientem była firma z Berlina. Obecnie REC Global zatrudnia ponad 350 inżynierów i specja-lizuje się w obszarach M2M, komunikacji bezprzewodowej i branży motoryzacyjnej.

Management REC Global biegle włada językiem niemieckim, natomiast międzynarodowe zlecenia obsługiwane są głównie w języku angielskim. Niektóre relacje z klientami przekształciły się w trwałe „strategiczne partnerstwo". Tego typu współpraca rozwija się już od 2010 r. pomiędzy REC Global oraz berlińską firmą IT OpenSynergy GmbH, która rozwija oprogramowanie dla branży motoryzacyjnej. Leżący u podstaw model biznesowy nazywany jest „specialist outsourcing". Inżynierowie REC Global udzielają wsparcia firmie z Berlina w rozwoju oprogramowania. To pozwala OpenSynergy wdrożyć duże projekty, nawet w krótkotrwały sposób, i wykonać zlecenia z wysokim zapotrzebowaniem na wykwalifikowanych programistów. „W ramach tej współpracy udowodniliśmy nasze możliwości budowy zespołu developerskiego w ciągu 6 miesięcy, który wspiera realizację bardzo znaczących zleceń i projektów." – powiedział Radomir Grucza, dyrektor działu sprzedaży i marketingu REC Global.

Korzyść dla OpenSynergy GmbH to wzmocnienie pozycji w stosunku do konkurencji poprzez szybszą innowacyjność, krótszy czas realizacji i większą efektywność. Korzyść dla REC Global to natomiast większy dostęp do rynku europejskiego i rozszerzenie swojej pozycji rynkowej. REC Global uważnie śledzi dynamicznie rozwijającą się branżę IT w Berlinie i Brandenburgii i jest zainteresowany szerszą współpracą. Oddział REC Global w Zielonej Górze jest w tym względzie dodatkowym ułatwieniem. „Jesteśmy profesjonalnym wsparciem w realizacji projektów – uzupełniamy zespół R&D. Chcemy współpracować z firmami z Berlina i Brandenburgii w zakresie realizacji całych projektów, jak również jako zewnętrzne centra inżynierskie dla naszych klientów." – powiedział Grucza.

Kontakt:
Dr Radomir Grucza | radomir.grucza@rec-global.com

+++ TEMAT WYDANIA: GOSPODARKA CYFROWA: BRANŻA GIER +++

Przemysł gier: „Rozpoznanie szans kontaktów między Polską a Berlinem“

Polscy programiści gier wyrobili sobie w ostatnich latach dobrą markę – pięć najczęściej sprzedawanych gier wideo na rynkach międzynarodowych oraz liczne gry na sprzęty przenośne opracowano w Polsce. Równocześnie Polacy lubią grać. „Polskie społeczeństwo jest bardzo młode i jest mnóstwo ‚digital natives‘, czyli ludzi, którzy dorastali z mediami cyfrowymi i mają duży pociąg do smartphonów i mediów społecznościowych”, mówi berliński ekspert ds. gier Michael Liebe. Z punktu widzenia przeżywającej boom branży gier w Berlinie-Brandenburgii dynamiczne przedsiębiorstwa, utalentowani programiści i interesujący rynek zbytu leżą praktycznie w zasięgu ręki, kontakty nasuwają się same, uważa Liebe.

Szczególny potencjał widzi w tzw. „casual games“, czyli grach, w które gra się na smartphonach, tabletach lub przeglądarkach. W tej dziedzinie istnieją już także kooperacje, które odnoszą sukcesy. Jako przykład może służyć berlińskie przedsiębiorstwo GameGenetics GmbH, które reklamuje gry przenośne i browserowe poprzez umiejscowianie ich na stronach internetowych o dużym zasięgu – także na polskim rynku we współpracy z polskimi partnerami. Model „free to play”, który jest podstawą większości z tych gier, i w których wersja podstawowa jest gratis, zaś za pozostałe elementy gry musi zapłacić gracz, ma w Niemczech długoletnie doświadczenie, z którego mogliby profitować polscy partnerzy, uważa Liebe.

Najważniejszy dla niego wynik piątej konferencji gospodarczej w ramach Niemieckich Dni Gier w Berlinie w kwietniu br.: szanse i potencjał tworzenia wartości wzajemnych kontaktów zostały rozpoznane nie tylko w Polsce, ale także w Berlinie. Zwłaszcza dla małych przedsiębiorstw w fazie startowej wsparcie gospodarcze pod postacią chociażby podróży przedsiębiorców albo lokowania na targach i konferencjach mogłoby być bardzo pomocne. „Ludzie muszą się spotykać i musi być dla nich jasne, kto ma co do zaoferowania – to pierwszy krok do odnoczącego sukcesy partnerstwa”.

W dalszej perspektywie bardzo skuteczna mogłaby być także współpraca na poziomie edukacji, np. wymiana młodzieży, kooperacje edukacyjne między różnymi kierunkami studiów. „W ten sposób absolwenci poznają inną kulturę i język i mają na miejscu sieć absolwentów (alumni-network), co zapewnia dobre warunki współpracy“.

Kontakt:
Michael Liebe | mjw@michael-liebe.de

+++ CO NOWEGO W PROJEKTACH +++

Ekspresem Rail Baltica (RBX) z Berlina do Kowna

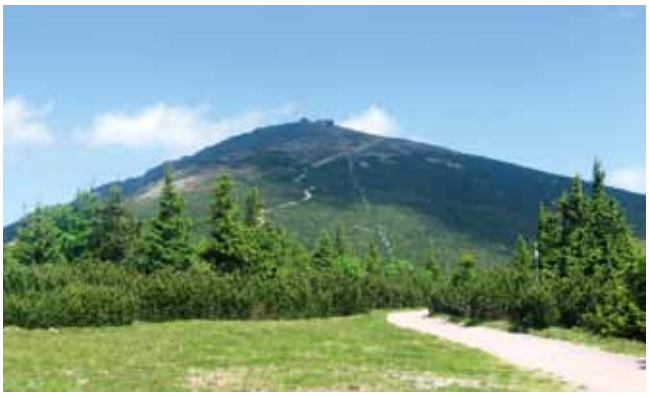
Berlin–Kowno – to bezpośrednie połączenie nie istnieje jak dotąd w kolejowym rozkładzie jazdy. Dla uczestników imprezy kończącej projekt INTERREG-IV-B w dniach 14 i 15 czerwca stało się ono rzeczywistością. Konferencja rozpoczęła się w berlińskim ratuszu, gdzie partnerzy projektu podkreślili we wspólnej deklaracji polityczne poparcie dla dalszej rozbudowy korytarza Rail Baltica. Rozmowy były kontynuowane w pociągu ...

Dalsze informacje: www.rbgc.eu

Bezpośrednio - ale nie bez przesiadek: z berlińskiego Dworca Głównego podróż prowadziła przedłużonym ekspresem Berlin-Warszawa do polskiej stolicy. Dalej z Warszawy do polsko-litewskiego przejścia granicznego w Szostakowie specjalnym pociągiem – włącznie ze zmianą lokomotywy z elektrycznej na spalinową w Białymstoku. Na granicy litewskiej zmienia się rozstaw torów – pasażerowie byli zmuszeni przesiąść się jeszcze raz i pokonali ostatni etap do Kowna wagonem dieslowym.

Dolny Śląsk i Saksonia: przygotowanie wspólnego planu dla komunikacji publicznej w regionie przygranicznym

Atrakcyjniejsze podróżowanie środkami komunikacji publicznej w regionie przygranicznym – Dolny Śląsk i Saksonia zrobiły znów wielki krok do osiągnięcia tego celu. W czerwcu 2013 r. zakończyły one dwa projekty INTERREG-IV-A, których przedmiotem działań była poprawa ponadgranicznych stosunków komunikacyjnych. Główną rolę odegrał przy tym w obu projektach Celowy Związek Komunikacyjny Górnych Łużyc i Dolnego Śląska (ZVON).



Śnieżka turystycznym magnesem w punkcie zetknięcia się granic trzech państw

W projekcie „Śnieżka“ partnerzy opracowali plan wsparcia rozwoju turystycznego w euroregionie Neisse-Nisa-Nysa. Region ten jest bogaty w turystyczne cele – góra Śnieżka, której projekt zawdzięcza swoje imię, jest jednym z najbardziej znaczących. Jednak turyści korzystają dotychczas prawie wyłącznie z auta – zarówno do przyjazdu, jak i do przemieszczania się wewnątrz regionu. Istotą opracowanego planu jest lepsze połączenie regionu z metropoliami:Dreznem i Wrocławiem. Ma to być osiągnięte poprzez lepsze dopasowanie istniejących już połączeń i uzupełnienie ich tam, gdzie jest to konieczne. Także lepsze połącznie dalekobieżne do Berlina ma uatrakcyjnić region dla turystów. Obok wypracowania koncepcji głównej sieci kolejowej, przedstawiono również konieczność potencjalnej rewitalizacji niektórych odcinków, potrzebę zapewnienia uzupełniającej komunikacji autobusowej, węzłów przesiadkowych oraz systemów informacji o rozkładzie jazdy. Tym samym projekt „Śnieżka” może być rozumiany jako drogowskaz dla przyszłej współpracy, jak podkreślił Hans-Jürgen Pfeiffer, prezes ZVON, na zakończeniu konferencji w Karpaczu.

Projekt „Regio Info“ doprowadził do rozwoju dwujęzycznego systemu informacji dla pasażerów w obszarze przygranicznym. Partnerzy ujednolicili ogłoszenia na przystankach, ulepszyli przekazywanie nowych rozkładów jazdy i dokonali inwestycji w oprogramowanie, komputery i cyfrowe tablice informacyjne.

Kontakt:
Sandra Trebesius | s.trebesius@zvon.de
Dalsze informacje:
www.snpl-sniezka.eu/ | www.snpl-regio-info.eu/

Współpraca w dziedzinie designu: warsztaty z największą fabryką porcelany w Europie

Przy polsko-niemieckim projekcie współpracy w dziedzinie designu „Berlin-Poland 2013-2014“ trwają przygotowania do 14-dniowych warsztatów z największym producentem porcelany w Europie. Odbędą się one w dniach 4-17 listopada br. Partnerem projektu Berlińskiego IDZ jest Ćmielów Design Studio, centrum rozwoju i główna marka fabryki porcelany Ćmielów/Chodzież, największego w Europie producenta porcelany markowej.

W trakcie warsztatów pod tytułem „Link to Production“ uczestnicy stworzą prototypy przedmiotów użytkowych i dekoracyjnych, które staną się częścią aktualnej kolekcji Ćmielów Design Studio. „Jest coraz mniej przedsiębiorstw produkujących porcelanę i z naszego punktu widzenia jest to godne uwagi, że studio designu największego europejskiego producenta porcelany jest tak zainteresowane współpracą z berlińskimi designerami”, mówi lider projektu IDZ Ake Rudolf.

Zdaniem Rudolfa dla celów współpracy z Polską w dziedzinie designu pomocnym okazał się tegoroczny festiwal DMY, który odbył się w Berlinie w czerwcu tego roku. „W ramach Polish

Design Focus w trakcie targów DMY udało się doprowadzić do kontaktu ok. 100 przedsiębiorstw z Polski i Berlina. Były wśród nich również wybitne studia designu i producenci z Polski, którzy zostali wybrani do udziału w festiwalu”. Fokus kontaktów skierowany był na przedsiębiorstwa z branży designu, producentów mebli oraz szkoły wyższe i instytucje. „DMY był dla nas kolejną możliwością przedstawienia Polsce naszego projektu i potencjału berlińskich twórców”.

Kontakt: Ake Rudolf | ake.rudolf@idz.de
Dalsze informacje: www.berlinpoland.eu

+++ PRZEGLĄD TERMINÓW +++

„Poznaj swoich sąsiadów“: objazd Regionu Odry

*visit*Berlin wraz z partnerami ze współpracy turystycznej Partnerstwa-Odra wyrusza we wrześniu w ramach letniego objazdu w trasę przez region. Podróż rozpocznie się w dniu 4 września 2013 r. pod Bramą Brandenburską, zaproszeni są m.in. Senator ds. Gospodarki Yzer, Sekretarz Stanu Dunger-Löper i przedstawiciel Ambasady RP w Berlinie. Następnie „Letni Mobil” odwiedzi sześć polskich i pięć niemieckich miast. Pod hasłem „Poznaj swoich sąsiadów” zainteresowani otrzymają informacje o ponadgranicznych projektach Partnerstwa-Odra oraz o turystycznych celach w regionie.

Kontakt:
Marzena Hartmann | marzena.hartmann@visitberlin.de

Warsztaty z zakresu polityki innowacyjnej

W dniach 5-6-września 2013 r. na temat „Regionalne strategie innowacyjne, polityka klastrowa i instrumenty finansowania” rozmawiać będą w Berlinie przedstawiciele polskiego i niemieckiego regionu stołecznego. Spotkanie ma służyć niwelowaniu przeszkód w dziedzinie finansowania w ramach EFRR. Polskie regiony wyrażały wielokrotnie zainteresowanie berlińskimi rozwiązaniami dot. wspierania i internacjonalizacji oraz ogólnie regionalną strategią innowacyjną innoBB, a także zawartą w niej polityką klastrową i berlińskimi mechanizmami wspierania. Z berlińskiego punktu widzenia również w polskim regionie stołecznym jest wiele interesujących partnerów dla współpracy technologicznej.

Kontakt:
Barbara Staib | barbara.staib@senwft.berlin.de

Podróż przedsiębiorców branży ICT do Polski

Polski rynek gier stale rośnie. Polskie firmy produkujące gry osiągają duże sukcesy także na świecie i produkują gry, które coraz częściej znajdują uznanie na arenie międzynarodowej. W 2012 r. obrót na polskim rynku gier wyniósł około 270 milionów euro. W celu rozbudowania bilateralnych kontaktów między przedsiębiorstwami z Polski i Berlina, Berlin Partner GmbH organizuje w dniach 15-20 października 2013 r. podróż przedsiębiorców branży ICT do Polski (Kraków, Warszawa, Poznań). W ramach podróży uczestnicy będą mieli możliwość zaprezentowania się na targach PGA w Poznaniu i poprowadzenia rozmów o współpracy. Dalszą okazję do nawiązywania kontaktów oferuje „Berlin-Abend”, który jest organizowany przez Polsko-Niemieckie Koło Gospodarcze w Poznaniu w związku z podróżą studyjną przedsiębiorców.

Kontakt:
Malgorzata Stengel | malgorzata.stengel@berlin-partner.de

POLEKO: Niemiecki region stołeczny reklamuje know-how w dziedzinie technik ochrony środowiska i energii

W dniach 7-10 października 2013 r. w Poznaniu odbędą się ponownie targi ochrony środowiska POLEKO. Agencja ZukunftsAgentur Brandenburg (ZAB) i Enterprise Europe Network Berlin-Brandenburg będą się prezentować na stoisku Federalnego Ministerstwa ds. Edukacji i Badań Naukowych obok instytutów badawczych i uniwersytetów z niemieckiego regionu stołecznego. Głównym tematem tegorocznych targów będą energie odnawialne. W Polsce ma być uchwalona nowa ustawa o energiach odnawialnych, która ma na nowo uregulować warunki ramowe dotyczące zasilania i wynagrodzenia. Wiele przedsiębiorstw z regionu stołecznego widzi tu nowe możliwości handlowe i przygotowuje się, także przy wsparciu ZAB, do wejścia na rynek w Polsce.

Na międzynarodowej imprezie kooperacyjnej „ECO-MATCH 2013“ w dniu 8 października w położonym naprzeciwko terenu targów World Trade Center Poznan spotkają się przedsiębiorstwa i instytucje badawczo-rozwojowe.

Kontakt:
Malgorzata Krüger | malgorzata.krueger@zab-brandenburg.de
Dr. Rolf Banisch | rolf.banisch@zab-brandenburg.de
Dalsze informacje: www.b2match.eu/eco-match2013

Obrady Okrągłego Stołu w Poczdamie

Członkowie Okrągłego Stołu Komunikacyjnego spotkają się 27 września 2013 r. w Poczdamie. Tematem rozmów będzie organizacja wspólnego zamówienia i finansowanie regionalnej komunikacji ponadgranicznej. Konkretnie chodzi tu o pojazdy, które mają być wprowadzone do ruchu oraz ich nabycie. Planowana jest również prezentacja planów komunikacji publicznej z uwzględnieniem aspektów ponadgranicznych.

W związku z wygasaniem pod koniec 2014 r. teraźniejszego okresu finansowania UE, uczestnicy chcą ponadto dyskutować o przyszłej formie Okręgłego Stołu Komunikacyjnego od 2015 r. i możliwych formach współpracy.

Kontakt:
Paweł Kosicki | pawel.kosicki@vbb.de

+++ STREFA PARTNERSTWA +++

Nowa publikacja:
Innowacyjnie – Międzynarodowo – Zintegrowanie: Europejskie sieci „made in Berlin“

Berlińska Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych podsumowuje na zakończenie aktualny okres finansowania UE i spogląda w przyszłość. Nowa publikacja „Innowacyjnie – Międzynarodowo – Zintegrowanie: Europejskie sieci, made in Berlin“ dokumentuje po raz pierwszy wyniki berlińskiej współpracy z innymi europejskimi regionami, w szczególności z krajami Europy Środkowej i Wschodniej. Pokazuje ona, jak poszczególne projekty przyczyniły się do umiędzynarodowienia polityki innowacyjnej regionu stołecznego Berlina-Brandenburgii i w jakich dziedzinach podmioty z innych regionów mogą znaleźć partnerów do współpracy w Berlinie.

Celem Berlina na przyszły okres finansowania UE 2014-2020 jest wzmocnienie i rozpowszechnienie współpracy międzyregionalnej, a także stworzenie regularnej wymiany ze środowiskami gospodarki, polityki, nauki i badań naukowych oraz zdefiniowanie nowych szans na przyszłość.

Kontakt: Barbara Staib | barbara.staib@senwtf.berlin.de
Download: www.oder-partnerschaft.eu/files/file/Dossier_Vernetzung_eng_WEB.pdf

+++ IMPRESSUM +++

be Berlin

Administracja Senacka ds.
Gospodarki, Technologii i
Badań Naukowych

Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych
Referat ds. Stosunków Zagranicznych, Targów i Polityki Europejskiej
Martin-Luther-Straße 105 | 10825 Berlin
Telefon: +49 30 9013-0 | Fax: +49 30 9013-8528
www.senwtf.berlin.de

Osoba kontaktowa SenWTF | Partnerstwo-Odra:
- Barbara Staib | e-mail: barbara.staib@senwtf.berlin.de
  Telefon +49 30 9013-8111

Ze wsparciem zewnętrznego Network-Management inicjatywy Partnerstwo-Odra:
- B.&S.U. Beratungs- und Servicegesellschaft Umwelt GmbH, Berlin
- Infrastruktur & Umwelt, Potsdam
- blue! advancing european projects GbR, Freising

Newsletter oraz portal Partnerstwo-Odra on-line:
www.oder-partnerschaft.eu

Redakcja:
Eva Zieschank | e-mail: e.zieschank@the-blue.net

Layout:
eye-solution GmbH · consulting & marketing | www.eye-solution.de
© Sierpień 2013 | Wszelkie prawa zastrzeżone.

Zgłoszenie lub odwołanie abonamentu newslettera pod adresem:
www.oder-partnerschaft.eu/an-abmeldung_zum_newsletter.php

the place to be.
be Berlin

Wykaz zdjęć:
- Keyvisual/Tridonic © Tridonic GmbH & Co KG (Str. 1)
- Technologie optyczne © Instytut Fraunhofera (Str. 1)
- Wręczenie nagród © Christian Gering (Str. 2)
- Pałac w Brodach © Merlin, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 3.0 (Str. 2)
- Elektrociepłownia © Sicherlich, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 2.5 (Str. 2)
- Przejażdżka łódką © TMB Tourismusmarketing Brandenburg GmbH (Str. 3)
- Uczniowie (oba zdjęcia) © Florian Bunke (Str. 3)
- Rada Młodzieży Nadodrzańskiej © Christopher Lucht, Pałac Trzebnica (Str. 4)
- Hella Dunger-Löper © Archiwum Krajowe Berlin (Str. 4)
- Dr Jerzy Margański © Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie (Str. 4)
- Matrix © carloscastilla, Fotolia.com (Str. 5)
- Chmura © Guido Vrola, Fotolia.com (Str. 5)
- Młodzież w trakcie gry © KoS, Wikimedia Commons, licencjaCC BY-SA 3.0 (Str. 5)
- Telefon komórkowy © Wikimedia Commons, domena publiczna (Str. 5)
- Pendrive © Wikimedia Commons, domena publiczna (Str. 5)
- Christian Herzog © Berlin Partner GmbH (Str. 6)
- Mariusz Stachnik © Mariusz Stachnik (Str. 7)
- Jörg Müller-Kindt © NetworkedAssets GmbH (Str. 8)
- Dr Radomir Grucza © REC Global Sp. z o.o. (Str. 8)
- Dzieci z playstation © Winertai, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 3.0 (Str. 9)
- Dziewczynka ze smartphonen © pictureYouth, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 3.0 (Str. 9)
- Rail Baltica Express (3 zdjęcia) © Dima Stepanchuk / Aalto University (Str. 9)
- Śnieżka © Wn61, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 2.5 (Str. 10)
- Porcelana © Magnus Manske, Wikimedia Commons, licencja CC BY-SA 2.0 (Str. 10)
- Publikacje SenWTF © Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych (Str. 12)